



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ  
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



## РАЗДЕЛ VI. ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА И ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

### I. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОЕКТА

За успешното реализиране на проект „Разработване и промоциране на съвместен културно-исторически туристически продукт: Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“, с регистрационен номер 15.2.1.067 е необходимо изготвяне на предварително проучване, което ще послужи за разработването и промоцирането на съвместен културно-исторически туристически продукт в трансграничния регион Румъния-България чрез увеличаване устойчивото използване на общото римско културно наследство.

Асоциация на Дунавските общини „Дунав“ като бенефициент по Програмата Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г. е отговорна за управлението и изпълнението на проекта, включен в обхвата за финансиране по приоритетна ос 2 „Един зелен регион“.

Основната цел на проект „Разработване и промоциране на съвместен културно-исторически туристически продукт: Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“ е да увеличи устойчивото използване на общото културно наследство в рамките на трансграничния регион чрез развитие на интегриран туристически продукт за културно наследство - Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“.

### II. ОПИСАНИЕ НА ОБЕКТА НА ПОРЪЧКАТА

Обектът на поръчката е осъществяване на предпроектно проучване, което ще послужи за изготвяне на Стратегия за развитие по проект „Разработване и промоциране на съвместен културно-исторически туристически продукт: Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“. Такова проучване се налага поради факта, че туризмът е ключов сектор в развитието на трансграничния регион е, и в частност, туризма на културното наследство; както е посочено в стратегически и законодателни документи на различни нива на управление. Районът е богат на културни места, обекти и традиции; един от най-значимите активи, от които е споделеното римско наследство, което се изразява в наличие на римски археологически обекти и богати музейни колекции. Аспекти на тази туристическа тема се разработват и са направени инфраструктурни инвестиции, в това число и финансиране от Европейския с.

Този потенциал обаче не е напълно оползотворен - няма общ туристически

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Съдържанието на този материал не представлява непременно официалната позиция на Европейския Съюз.



продукт на римското наследство, представяне на тези активи, които имат истинско трансгранично измерение, в по-голямата си част непознати извън местните общности.

Проектът увеличава потенциала за културния туризъм в трансграничния регион Румъния-България, попълвайки празнината, и развивайки и рекламирайки интегрирана туристическа пътека за споделеното римско наследство в региона. Необходим е съвместен и стратегически подход, градящ се на експертно мнение и иновация, включващ всички заинтересовани страни.

Тези действия отразяват най-голямата възможност на трансграничния регион Румъния-България за развитие на културния туризъм и очаквания резултат, общ туристически продукт на римското наследство, е най-добрият способ за пълно оползотворяване на културните активи на региона. Това ще подобри неговото използване в региона с необходимите качество и ще насочи целевата общност към икономически растеж, по-добра свързаност, устойчиво сътрудничество, и по този начин ще отговори на целите на Програмата.

### III. ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Изпълнителят на настоящата обществена поръчка, наречен „Изпълнител“, трябва да постигне следния очакван резултат, изпълнявайки всички необходими дейности, включени в обхвата на поръчката. Този резултат е професионално и подробно изработено предварително проучване, включващо минимум следните части:

1. Преглед на приложимото национално и европейско законодателство в областта на културно-историческото наследство и туризма.
2. На място трябва да бъдат посетени всички (над 80) обекти на римското културно-историческо наследство, намиращи се в българската част от трансграничния регион Румъния-България.
3. На място трябва да бъдат посетени всички регионални и местни музеи на територията на българската част от трансграничния регион, разполагащи с колекции от ценни артефакти, принадлежащи към римското културно-историческо наследство.
4. На всеки посетен обект трябва да се направи снимков материал с подходящо качество за използване в промоционалните материали по проекта; да се изготви подробно описание и анализ на посетените римски обекти; да се уточни техният статут; да се направи подробен опис на артефакти.
5. Да се направи проучване, анализ и оценка на културно-историческата и археологическа стойност на римските обекти. Изпълнителят трябва да предложи варианти на методология за качествен анализ и оценка.
6. Да се направи проучване, анализ и оценка на туристическия потенциал на обектите на римското наследство в българската част от



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ  
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



трансграничния регион - туристическа инфраструктура и достъпност, местоположение, брой посетители, допълнителни атракции, други.

7. Да се проучат и анализират добри практики в европейски контекст за разработване, управление и промоциране на културно-исторически продукти, в т.ч. и трансгранични.

8. Да се интегрират резултатите от проучването с резултатите от проучването на партниращата организация на обектите и артефактите, част от римското културно-историческо наследство, намиращи се в румънската част от трансграничния регион Румъния-България.

9. Да вземе участие в подготовката и провеждането на 6 /шест/ кръгли маси (3 /три/ на територията на Република България и 3 /три/ на територията на Република Румъния), където ще се направят презентации на римските обекти и ще се обсъдят и уточнят проблемните области, налагащи законодателни промени; ще се дискутират варианти за създаването на маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“.

10. Да се предложи и избере вариант за маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“.

11. Да се изготви финален доклад за дейността „предварително проучване“ на съвместен културно-исторически туристически продукт: Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“.

12. Да се изготви досие от дейността на Изпълнителя.

#### IV. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Изпълнителят трябва да предвиди и осигури (наеме) всички необходими специалисти и експерти, които счита за необходими за качествено и навременно изпълнение на описаните дейности и задачи, както и постигане на целите на проекта. Това са минимално изискуемите с настоящата документация 5 специалиста, както и предложените (по преценка на всеки участник) не-ключови експерти в техническата му оферта.

Всички експерти и специалисти, участващи в дейностите по проекта, трябва да са независими и да не съществува конфликт на интереси при изпълнение на задълженията им по договора.

Възложителят ще изисква в офертата на участника да се представят членовете на екипа и информация, удостоверяваща изискуемата с настоящата документация квалификация и правоспособност на експертния състав (изискуемите 5 специалиста) на Изпълнителя, който като минимум следва да разполага с посочените в минималните технически изисквания, по-горе в настоящата документация и в обявлението експерти за изпълнение на задачите по настоящата поръчка. Изискването относно не-ключовите експерти е посочено по-горе и е: „По своя преценка участниците могат да предложат и други експерти, които са необходими за изпълнението на предмета на настоящата поръчка, които да подпомагат ключовите експерти при

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Съдържанието на този материал не представлява непременно официалната позиция на Европейския Съюз.



реализация на дейностите по договора. Описанието на функциите и задълженията на тези експерти следва да се посочи в техническото предложение на участника“.

Изпълнителят представя на Възложителя изготвените предварителни проучвания (на българската част и на интегрираното) и финален доклад в 2 (два) екземпляра на хартиен носител и 1 (един) на електронен във формат, позволяващ редактирането му.

Други изисквания към Изпълнителя на настоящата обществена поръчка:

- Изпълнителят следва да има предвид, че не се допуска при липса на данни да има непълноти в задачите за изпълнение, същите да се предават с предложение да се попълват от Възложителя. Всички разходи за набавянето на липсващи данни са за сметка на Изпълнителя и следва да бъдат включени в стойността на поръчката.
- Изпълнителят следва да има предвид, че някои от документите могат да бъдат налични само на български или английски език. Всички разходи за превод са за сметка на Изпълнителя и следва да бъдат включени в стойността на поръчката.
- Изпълнителят следва да има предвид, че някои от документите могат да бъдат налични само на хартиен или само на електронен носител.

## В. МЯСТО И СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

### 5.1. Място на изпълнение

Изпълнението на поръчката е с основно местоположение - гр. Русе, бул. „Генерал Скобелев“ № 31, бл. „Българска роза“, ет. партерен. Изпълнителят трябва да разполага с подходящото оборудван офис, с което да се осъществява взаимодействието и координацията с Възложителя.

Предвижда се Изпълнителят да извърши по-голямата част от дейностите на територията българската част от трансграничния регион Румъния-България - област Видин, област Монтана, област Враца, област Плевен, област Велико Търново, област Русе, област Силистра и област Добрич. Изпълнителят трябва да направи посещения по областите, засягащи проекта, за което трябва да подбира и организира сам работните си офиси по места.

### 5.2. Срок за изпълнение

Срокът за изпълнение на поръчката е 4 /четири/ месеца от получаването на Възлагателното писмо.

Договорът за настоящата обществена поръчка се счита за сключен от датата на подписването му от страните, но изпълнението по договора започва от датата посочена във Възлагателно писмо.



**Ревизираните версии на отделните задачи, след обсъждане, трябва да бъдат предадени от Изпълнителя в срок от 3 /три/ дни след получаване на коментарите.**

## **VI. ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАТЕРИАЛИТЕ**

### **6.1. Адрес, брой и език**

Всички материали и разработки по договора трябва да бъдат представени на следния адрес:

Асоциация на дунавските общини „Дунав“,  
бул. „Генерал Скобелев“ № 31, бл. „Българска роза“, ет. партерен,  
п. к. 7000, гр. Русе

Брой на предадените материали: 2 /два/ екземпляра на хартиен носител и 1 /едно/ копие на електронен носител.

**Език на докладите: Всички разработки трябва да бъдат изготвени на български и румънски език.**

### **6.2. Структура и съдържание на представените материали**

Представените разработки трябва да са логични, систематизирани и последователно да следват анализиранията тема. Всеки резултат трябва да бъде представен в самостоятелен документ/и, като броят им зависи от естеството на разработката. Ако броят на разработките документи по някой от резултатите е повече от един, на заглавните им страници трябва еднозначно да бъде обозначено към кой от резултатите е съответния документ.

**В срок от 10 дни, след подписване на договора, Изпълнителят трябва да представи за одобрение съдържанието на доклада по всеки от резултатите.**

### **6.3. Приемане и одобрение на работата**

Етапите на изпълнението на договора по проекта се приемат по следния установен ред:

#### **1. Предаване на документацията**

Предаването на документацията за съответния резултат се осъществява чрез приемо-предавателен протокол между Изпълнителя и Възложителя, с указани дата, дейност и оценка на качеството на извършената работа.

#### **2. Разглеждане и оценка**

Комисия на Възложителя разглежда документацията за резултата, като в 7 дневен срок изготвя Протокол за приемане или връщане за корекции. При необходимост от корекции - в 3 дневен срок Изпълнителят трябва да отстрани



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ  
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



неточностите/нередностите и да предаде редактирания материал на Възложителя.

### 3. Одобрение

Въз основа на Протокола/ите с решенията на Комисията за приемане работата на Изпълнителя, Изпълнителният директор на АДО „Дунав“ одобрява съответния Протокол. Одобряването на Протокола за съответния резултат се счита за основание за плащане на Изпълнителя.

### 6.4. Мерки за информация и публичност

При оформлението на всички документи Изпълнителят трябва да спазва и изпълнява изискванията по отношение на информацията и публичността, заложи в глава II, чл. 3, чл. 4 и чл. 5 на Регламент (ЕО) № 821/2014 на Комисията от 28 юли 2014 година относно реда и начина на изпълнение на Регламент (ЕО) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 година за общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд.

На всички документи, които се изготвят по проекта се спазват насоките за визуална идентичност, съгласно Програмата Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г. Всеки документ, касаещ проекта трябва да съдържа информация или послание, чрез което да се подчертава, че операцията е съфинансирана от ЕФРР.

**РАЗДЕЛ VI - „Пълно описание на предмета на обществената поръчка и технически спецификации“ е разработен от:**

/Крум Миланов/